

Italiano
Innanzi tutto grazie per avere acquistato questo adattatore CA Sony. Prima di usarlo raccomandiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni e di conservarle quindi per ogni futura necessità.

Queste istruzioni per l’Uso spiegano come utilizzare gli adattatori CA AC-PW10AM e AC-PW20. La differenza tra i due modelli è la forma della connessione in uscita. (Uno ha una spina di uscita mentre l'altro ha un connettore.)

A B Identificazione delle parti

1) Adattatore CA	3) Spina di uscita (AC-PW10AM)
2) Cavo di alimentazione CA	4) Connettori (AC-PW20)
	5) Cavo di collegamento

Scopo d’uso dell’adattatore

Questa unità è un adattatore CA da 7,6 V da usare per alimentare una fotocamera reflex digitale dalla presa elettrica. Non li può usare per ricaricare direttamente la batteria.

Procedura di collegamento alla presa elettrica

Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

- Collegare la spina di uscita dell’adattatore alla presa DC IN della fotocamera. (vedere la fi gura A)**
- Inserire i connettori dell’adattatore nell’alloggiamento batteria dell’apparecchio in uso. (vedere la fi gura B)**
- Collegare il cavo di alimentazione CA all’adattatore.**
- Collegare il cavo di alimentazione CA alla presa elettrica.**

Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V. Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

Caratteristiche tecniche

AC-PW10AM	
Corrente nominale d’ingresso	100 V - 240 V CA, 50 Hz/60 Hz
Corrente nominale d’uscita	7,6 VCC
Temperatura d’uso	0 °C - 40 °C
Temperatura di conservazione	-20 °C - +60 °C
Dimensioni (Circa)	127 mm × 35 mm × 63 mm (l/a/p) (esclude le parti sporgenti)
Peso	Circa 260 g
* Le altre caratteristiche sono riportate sull’etichetta applicata all’adattatore.	
Accessori inclusi	Adattatore CA (AC-PW20) ………(1) Cavo di alimentazione CA ………(1) Corredo di documentazione stampa

AC-PW20	
Corrente nominale d’ingresso	100 V - 240 V CA, 50 Hz/60 Hz
Corrente nominale d’uscita	7,6 V CC
Temperatura d’uso	0 °C - 40 °C
Temperatura di conservazione	-20 °C - +60 °C
Dimensioni (Circa)	127 mm × 35 mm × 63 mm (l/a/p) (esclude le parti sporgenti)
Peso	Circa 270 g
* Le altre caratteristiche sono riportate sull’etichetta applicata all’adattatore.	
Accessori inclusi	Adattatore CA (AC-PW20) ………(1) Cavo di alimentazione CA ………(1) Corredo di documentazione stampa

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso

⌘ è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Note e avvisi

- Sin tanto che l’adattatore CA è collegato alla presa elettrica in esso fluisce una quantità trascurabile di corrente.
- Se non s’intende usare l’adattatore per lungo tempo si raccomanda di mantenerlo scollegato dalla presa elettrica. Per scollegarlo si deve sfilare il cavo facendo presa direttamente sulla spina. Non si deve mai far presa direttamente sul cavo stesso.
- Non si deve usare l’adattatore qualora, cadendo, si sia danneggiato oppure se ne sia danneggiato il cavo di alimentazione.
- Si raccomanda di usare l’adattatore quanto più vicino possibile alla presa elettrica. In tal modo all’eventuale verificarsi di anomalie durante l’uso lo si può immediatamente spegnere sfilandone il cavo dalla presa.
- I contatti metallici dell’adattatore devono essere sempre mantenuti puliti.
- L’adattatore non deve essere smontato né modificato.
- L’adattatore non deve essere sottoposto a urti né lasciato cadere.
- L’adattatore si riscalda durante l’uso. Si tratta tuttavia di un fenomeno normale.
- L’adattatore deve essere tenuto lontano dai sintonizzatori AM, poiché ne disturberebbe il regolare funzionamento.
- L’adattatore non deve essere usato in luoghi:
 - molto caldi o molto freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - che vibrano
- L’uso in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio sul cruscotto di un veicolo o nelle immediate vicinanze di sorgenti di calore, ad esempio un termosifone, può causare la deformazione o il malfunzionamento dell’adattatore.

In caso di problemi o anomalie si raccomanda di scollegare l’adattatore dalla presa elettrica e di rivolgersi al più vicino distributore Sony per i controlli del caso.

Portugúes

Obrigado por ter adquirido o transformador de CA da Sony. Antes de utilizar esta unidade, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

Este manual de instruções explica como utilizar os transformadores de CA AC-PW10AM e AC-PW20. A diferença entre os dois modelos é a forma do conector de saída. (Um tem uma ficha de saída e o outro uma placa de ligação.)

A B Identificação das peças

1) Transformador de CA	3) Ficha de saída (AC-PW10AM)
2) Cabo de corrente CA	4) Placa de ligação (AC-PW20)
	5) Cabo de ligação

Esta unidade pode ser utilizada do seguinte modo

Esta unidade é um Transformador de CA de 7,6 V destinado a fornecer energia a partir da rede elétrica (tomada de parede), de modo a poder utilizar um dispositivo (Câmara Digital SLR). Não pode utilizar esta unidade para recarregar o dispositivo ligando-a diretamente a uma bateria.

Ligar à tomada de parede para utilização

Consulte também o manual de instruções do dispositivo (Câmara Digital SLR) que está a utilizar.

- Ligue a ficha de saída desta unidade à tomada DC IN do dispositivo que está a utilizar. (Ver Ilustração A)**
- Introduza a placa de ligação desta unidade no compartimento da bateria do dispositivo que está a utilizar. (Ver Ilustração B)**
- Ligue o cabo de corrente CA a esta unidade.**
- Ligue o cabo de corrente CA à tomada de parede.**

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V. Não utilize um transformador de tensão eletrónico, pois pode causar uma avaria.

Características técnicas

AC-PW10AM	
Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz
Saída	CC 7,6 V
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	127 mm × 35 mm × 63 mm (l/a/p) (excluindo as peças salientes)
Peso	Aprox. 260 g
* Consulte a etiqueta nesta unidade para outras especificações.	
Itens incluídos	Transformador de CA (AC-PW10) ………(1) Cabo de corrente CA ………(1) Documentos impressos

AC-PW20	
Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz
Saída	CC 7,6 V
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	127 mm × 35 mm × 63 mm (l/a/p) (excluindo as peças salientes)
Peso	Aprox. 270 g
* Consulte a etiqueta nesta unidade para outras especificações.	
Itens incluídos	Transformador de CA (AC-PW20) ………(1) Cabo de corrente CA ………(1) Documentos impressos

Acerca do cabo de alimentação fornecido

O cabo de alimentação fornecido é para utilização exclusiva com esta unidade e não pode ser utilizado com outros dispositivos elétricos.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

⌘ é uma marca comercial da Sony Corporation.

Outros

- A quantidade necessária de corrente elétrica fluiúrá para o Transformador de CA desde que o Transformador de CA esteja ligado à tomada de parede.
- Desligue a unidade da tomada de parede se não pretender utilizá-la durante um período de tempo prolongado. Para desligar o cabo, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo propriamente dito.
- Não utilize a unidade com um cabo danificado nem se ele caiu ou foi danificada.
- Utilize esta unidade próximo de uma tomada de parede. Deste modo, garante que a ficha pode ser imediatamente retirada da tomada de parede para desligar a corrente caso ocorra uma anomalia durante a sua utilização.
- Mantenha sempre os contactos metálicos limpos.
- Não desmonte nem converta a unidade.
- Não exceda qualquer choque mecânico nem deixe cair a unidade.
- Enquanto a unidade estiver a ser utilizada, ela aquece, mas é normal.
- Mantenha a unidade afastada de retores de AM, visto que ela interfere na receção de AM.
- Não coloque a unidade num local que seja:
 - extremamente quente ou frio
 - moito ou sujo
 - muito húmido
 - vibratório
- Se colocar esta unidade em locais sujeitos à luz direta do sol, por exemplo, nos tabliers dos carros ou próximo de aparelhos de aquecimento, pode causar uma deformação ou avaria na unidade.

Se se deparar com alguma dificuldade, desligue a unidade da corrente e contacte o revendedor Sony mais próximo de si.

Українська

Лякуємо за придбання адаптера змінного струму Sony. Перед початком роботи з пристроєм, будь-ласка, уважно прочитайте даний посібник і збережіть його для подальшо у майбутньому.

В цьому посібнику з експлуатації пояснюється, як використовувати адаптер змінного струму AC-PW10AM та AC-PW20. Різниця між двома моделями полягає у формі їх вихідного з’єднання. (Одна оснащена вихідним штекером, а інша з’єднувальними контактами.)

A B Найменування компонентів

1) Адаптер змінного струму	3) вихідний штекер (AC-PW10AM)
2) Шнур живлення змінного струму	4) З’єднувальні контакти (AC-PW20)
	5) З’єднувальний шнур

Даний пристрій може використовуватися наступним чином

Даний пристрій являє собою адаптер змінного струму з напругою 7,6 В для подачі живлення від мережі (стінной розетки) для роботи пристрою (цифрової однокітної зовнішньої дзеркальної камери). Даний пристрій не можна використовувати для підзарядки акумулятора шляхом прямого підключення до нього.

Під’єднання до стінної розетки для використання

Зверніться також до посібника з експлуатації пристрою (цифрової однокітної зовнішньої камери), що використовується.

- Під’єдняйте вихідний штекер даного пристрою до гнізда DC IN пристрою, що використовується. (Див. малюнок A)**
- Вставте з’єднувальні контакти даного пристрою в слот вставлення батарейки приладу, що використовується. (Див. малюнок B)**

- Під’єдняйте шнур живлення змінного струму до даного пристрою.**
- Під’єдняйте шнур живлення змінного струму до стінної розетки.**

AC-PW10AM	
Вхідні параметри	100 В - 240 В змінного струму 50 П/60 Гц
Вихідні параметри	Постійний струм 7,6 В
Робоча температура	Від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	Від -20 °C до +60 °C
Розміри (приблиз.)	127 мм × 35 мм × 63 мм (ш/в/г) (за винятком виступаючих деталей)
Маса	Приблизно 260 г
* Див. етикетку на даному пристрої для отримання інформації щодо інших технічних характеристик.	
Комплекtnість поставкани	Адаптер змінного струму (AC-PW10) ………(1) Шнур живлення змінного струму ………(1) Набір друкованої документації

AC-PW20	
Вхідні параметри	100 В - 240 В змінного струму 50 П/60 Гц
Вихідні параметри	Постійний струм 7,6 В
Робоча температура	Від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	Від -20 °C до +60 °C
Розміри (приблиз.)	127 мм × 35 мм × 63 мм (ш/в/г) (за винятком виступаючих деталей)
Маса	Приблизно 270 г
* Див. етикетку на даному пристрої для отримання інформації щодо інших технічних характеристик.	
Комплекtnість поставкани	Адаптер змінного струму (AC-PW20) ………(1) Шнур живлення змінного струму ………(1) Набір друкованої документації

Про шнур живлення, що додається

Шнур живлення, що додається призначений для виняткового використання з даним пристроєм та не може використовуватися з іншими електричними приладами.

⌘ є товарним знаком Sony Corporation.

- Незначна кількість електричного струму буде протікати через адаптер змінного струму, коли його умикнуто до стінної розетки.
- Від’єдняйте пристрій від стінної розетки, якщо він буде використовуватися протягом тривалого часу. Для від’єднання шнура потягніть його за істельську частину. Ніколи не тягніть за сам шнур.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром або після його падіння або пошкодження.
- Використовуйте дані пристрій поряд зі стінною розеткою. Це потрібно для того, щоб штекер живлення можна було негайно від’єднати від стінної розетки і виключити живлення в разі виникнення якихось відхилень в його роботі під час використання.

- Завжди тримайте металеві контакти в чистоту стіані.
- Не розбирайте і не модифікуйте даний пристрій.
- Збережіть пристрій від ударів і падіння.
- Під час використання даний пристрій нагрівається. Це нормально.
- Тримайте даний пристрій подалі від АМ-приймачів, оскільки він порушує прийом в АМ-діапазоні.
- Не розмикуйте даний пристрій у місцях, де:
 - Дуже гаряче або холодно
 - Бгато пилу або бруду
 - Дуже волого
 - С бірація
- Розміщеня даного пристрою у місцях, які знаходяться під впливом прямого сонячного світла, наприклад, на щитку управління автомобіля або поряд з нагрівачем, може привести до деформації або несправності даного пристрою.

В разі виникнення будь-яких ускладнень від’єдняйте даний пристрій і зверніться до найближчого дилера Sony.

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Тоکیо 108-0075, Японія.

Країна-виробник: Китай

Русский

Благодарим за приобретение адаптера переменного тока Sony. Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

В данной инструкции по эксплуатации поясняется, как использовать адаптер переменного тока AC-PW10AM и AC-PW20. Разница между двумя моделями заключается в форме их выходного соединения. (Одна оснащена выходным штекером, а другая соединяется пластиной.)

A B Наименование компонентов

1) Адаптер переменного тока	3) выходной штекер (AC-PW10AM)
2) Шнур питания переменного тока	4) Соединяющая пластина (AC-PW20)
	5) Соединительный шнур

Данное устройство можно использовать следующим образом

Данное устройство представляет собой 7,6-вольтный адаптер переменного тока, обеспечивающий питание устройства (цифровая зеркальная фотокамера) при работе от сети (сетевой розетки). Вы не можете использовать данное устройство для подзарядки путем его прямого подключения к аккумулятору.

Подсоединение к сетевой розетке для использования

Также обращайтесь за справками к инструкции по эксплуатации для устройства (цифровая зеркальная фотокамера), которое используете.

- Подсоедините выходной штекер даного устройства к разъему DC IN прибора, который используете. (См. рисунок A)**
- Вставьте соединяющую пластину данного устройства в slot для установки аккумулятора устройства, которое используется. (См. рисунок B)**
- Подсоедините шнур питания к данному устройству.**
- Подсоедините шнур питания переменного тока к сетевой розетке.**

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В. Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

僅適用於台灣
生產國別:中國
製造廠商:SONY CORPORATION
進口商：台灣索尼股份有限公司
地址：台北市長春路145號5樓
諮詢專線：4-499111

Технические характеристики

AC-PW10AM	
Входные параметры	100 В - 240 В 50 П/60 Гц
Выходные параметры	7,6 В постоянного тока
Рабочая температура	От 0°С до 40°С
Температура хранения	От -20 °C до +60 °C
Размеры (Приблиз.)	127 мм × 35 мм × 63 мм (ш/в/г) (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 260 г
* См. другие технические характеристики на ярлыке устройства.	
Комплекtnость поставкани	Адаптер переменного тока (AC-PW10) ………(1) Шнур питания переменного тока ………(1) Набор печатной документации

AC-PW20	
Входные параметры	100 В - 240 В 50 П/60 Гц
Выходные параметры	7,6 В постоянного тока
Рабочая температура	От 0°С до 40°С
Температура хранения	От -20 °C до +60 °C
Размеры (Приблиз.)	127 мм × 35 мм × 63 мм (ш/в/г) (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 270 г
* См. другие технические характеристики на ярлыке устройства.	
Комплекtnость поставкани	Адаптер переменного тока (AC-PW20) ………(1) Шнур питания переменного тока ………(1) Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

⌘ является торговой маркой Sony Corporation.

Проце

- Небольшое количество электрического тока будет протекать через адаптер переменного тока до тех пор, пока адаптер переменного тока будет подсоединен к сетевой розетке.
- Отсоедините устройство от сетевой розетки, если не будете использовать его в течение длительного времени. Для отсоединения шнура потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур.
- Не используйте в работе устройство с поврежденным шнуром или после того, как его уронили или повредили.
- Используйте данное устройство возле сетевой розетки.
- Убедитесь в том, что вы сможете немедленно отсоединить штекер питания от сетевой розетки для выключения питания, если возникнут какие-либо нарушения в процессе работы.
- Следите за тем, чтобы металлические контакты были всегда чистыми.
- Не разбирайте и не видоизменяйте устройство.
- Не допускайте механических ударов по устройству и не роняйте его.
- В процессе работы устройство нагревается. Однако это нормально.
- Храните устройство вдали от АМ-приемников, поскольку оно может нарушать АМ-радиоприем.
- Не размещайте данное устройство в местах, где:
 - Чрезмерно жарко или холодно
 - Пыльно или грязно
 - Высокая влажность
 - Вибрация
- Размещение данного устройства в местах, подвергаемых воздействию прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогретаельных приборов, может привести к деформации даного устройства или неисправности.

В случае возникновения каких-либо затруднений при работе, отсоедините устройство и обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Миinato-ку, Токио 108-0075, Япония.

Страна-производитель: Китай

中文（繁）

感謝您購買 Sony 電源供應器。 操作本裝置前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

使用說明書說明如何使用 AC-PW10AM 及 AC-PW20 電源供應器。 兩種機型的差異點在於輸出連接的形狀。（一種具有輸出插頭，另一種具有連接插頭。）

A B 零件識別

1) 電源供應器	3) 輸出插頭 (AC-PW10AM)
2) AC電源線	4) 連接插頭 (AC-PW20)
	5) 連接線

本裝置使用方式如下

本裝置為 7.6 V 電源供應器，可由主要供應電源(牆上插座)為裝置(數位單眼相機)的操作供電。您無法透過直接連接此設備與電池來進行充電。

連接牆壁插座使用

另請參閱您所使用裝置(數位單眼相機)的使用說明書。

- 將本設備的輸出插頭連接至您所使用裝置的 DC IN 插孔 (參見圖 A)。**
- 將裝置的連接插頭插入您所使用裝置的電池插孔。(參見圖 B)。**
- 將 AC 電源線連接至本設備。**
- 將 AC 電源線連接至牆壁插座。**

本產品支持100 V至240 V的全球電壓。 請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。	
---	--

規格

AC-PW10AM	
額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz
額定輸出	DC 7.6 V
操作溫度	0 °C 至 40 °C
存放溫度	-20 °C 至 +60 °C
尺寸(約)	127 mm × 35 mm × 63 mm (寬/高/深) (不包括突出部份)
質量	約 260 g
* 如需其他規格，請參見本設備上的標籤。	
所含物品	電源供應器 (AC-PW10) ……(1) AC 電源線 ……(1) 成套印刷文件

AC-PW20	
額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz
額定輸出	DC 7.6 V
操作溫度	0 °C 至 40 °C
存放溫度	-20 °C 至 +60 °C
尺寸(約)	127 mm × 35 mm × 63 mm (寬/高/深) (不包括突出部份)
質量	約 270 g
* 如需其他規格，請參見本設備上的標籤。	
所含物品	交流電轉換器 (AC-PW20) ……(1) AC 電源線 ……(1) 成套印刷文件

關於隨附的電源線
隨附的電源線僅供本產品使用，且無法搭配其他的電子裝置使用。

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

⌘ 為 Sony Corporation 的商標。

僅適用於台灣

生產國別:中國
製造廠商:SONY CORPORATION
進口商：台灣索尼股份有限公司
地址：台北市長春路145號5樓
諮詢專線：4-499111

其他

- 只要電源供應器插在牆壁插座上，即會有微量電流流進電源供應器中。
- 若長時間不使用本設備，請從牆壁插座拔下本設備的插頭。若要在中斷連接的電源線，請穩固持握插頭後再拔出，切勿拉扯電源線。
- 若本設備電源線破損、不慎掉落或受損時，請勿繼續進行操作。
- 請在牆壁插座附近使用本設備，才能確保在使用中發生部分異常狀態時，可立即將電源插頭從牆壁插座上拔除以關閉電源。
- 請務必保持金屬接點的清潔。
- 請勿拆卸或改裝本設備。
- 請勿使設備機械震動或掉落。
- 使用設備時，設備會變熱，此為正常現象。
- 請將設備遠離 AM 調幅收音機，因本設備會妨礙 AM 調幅的接收。
- 請勿將本設備放置於下列位置：
 - 極熱或極冷之處。
 - 遍布灰塵或髒亂的地方。
 - 極為潮濕的地方。
 - 易產生震動的地方。
- 若將本設備置於陽光直射處，例如儀表板上或接近加熱裝置，可能會導致本設備變形或故障。

若出現任何問題，請先拔下本設備的插頭，再聯絡最近的 Sony 經銷商。

О прилагаемом сетевом шнуре
Прилагаемый сетевой шнур предназначен исключительно для использования с данным устройством и не может быть использован с другими электрическими устройствами.

中文（簡）
保留備用

感谢您购买 Sony 电源适配器。 操作本装置之前，请全文阅读本说明书并加以妥善保管，以备将来参考。

这些使用说明书介绍了 AC-PW10AM 和 AC-PW20 电源适配器的使用方法。 两种机型的差异之处在于其输出连接的形状不同（一种为输出插头，另一种为接线板）。